



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
18 November 2010
Russian
Original: Spanish

Комитет по правам человека

Сотая сессия

Женева, 11–29 октября 2010 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Сальвадор

1. Комитет по правам человека рассмотрел шестой периодический доклад Сальвадора (CCPR/C/SLV/6) на своих 2744-м и 2745-м заседаниях, состоявшихся 11 и 12 октября 2010 года (CCPR/C/SR.2744 и 2745), и на своем 2767-м заседании, состоявшемся 27 октября 2010 года, принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление шестого периодического доклада государства-участника, в котором содержится информация о мерах, принятых государством-участником в целях поощрения осуществления Пакта. Он также с удовлетворением отмечает открытость и искренность, проявленные делегацией в ее ответах на вопросы, заданные Комитетом, подробных письменных ответах (CCPR/C/SLV/Q/6/Add.1), представленных в ответ на перечень вопросов Комитета (CCPR/C/SLV/Q/6), и предоставленной дополнительной информации.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает следующие меры, принятые после рассмотрения предыдущего периодического доклада государства-участника:

а) создание в соответствии с Исполнительным декретом № 5 от 18 января 2010 года Национальной комиссии по розыску детей, исчезнувших в период внутреннего вооруженного конфликта;

b) создание в соответствии с Исполнительным декретом № 57 от 5 мая 2010 года Национальной комиссии по возмещению жертвам нарушений прав человека, имевших место в контексте внутреннего вооруженного конфликта;

c) принятие Декрета № 56 от 4 мая 2010 года, который содержит положения, направленные на предупреждение всех форм дискриминации в системе государственного управления по признакам гендерной идентичности и/или сексуальной ориентации;

d) создание Секретариата по социальной интеграции при канцелярии Президента Республики в соответствии с Исполнительным декретом № 1 от 1 июня 2009 года;

e) ратификацию в 2006 году Конвенции № 87 Международной организации труда (МОТ) о свободе ассоциаций и защите права на организацию 1948 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

4. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике не существует специальных механизмов для устранения возможных расхождений между внутренними законами и положениями Пакта, равно как и процедуры для обеспечения того, чтобы законопроекты соответствовали Пакту (статья 2 Пакта).

Государству-участнику необходимо принять меры для согласования его внутреннего законодательства с Пактом. Необходимо обеспечивать, чтобы законопроекты согласовывались с Пактом и чтобы судьи, прокуроры и адвокаты имели доступ к непрерывной подготовке по его положениям.

5. Несмотря на то, что государство-участник приняло меры в связи с нарушениями прав человека, имевшими место в прошлом, например состоящие в публичном признании ответственности Президента Республики и в одном конкретном случае в связи с убийством Его преосвященства Оскара Ромеро – в организации мероприятий по почтению памяти этого деятеля, Комитет выражает свою обеспокоенность тем, что этих мер недостаточно для того, чтобы положить конец безнаказанности за такие нарушения, которые, по данным Комиссии по установлению истины, включали тысячи убийств и насильственных исчезновений. Комитет выражает и вновь отмечает свою озабоченность в связи с продолжающимся действием Закона об общей амнистии 1993 года, который препятствует расследованию этих деяний. Хотя в 2000 году Конституционная палата Верховного суда представила ограничительное толкование Закона об общей амнистии, Комитет выражает свою обеспокоенность тем, что этот судебный прецедент на практике не имел своим следствием возобновление расследований упомянутых грубых нарушений, в частности в деле об убийстве Его преосвященства Оскара Ромеро следственные действия прекращены с 1993 года (статьи 2, 6 и 7 Пакта).

Комитет вновь представляет свою рекомендацию относительно отмены Закона об общей амнистии или внесения в него поправок с целью его приведения в полное соответствие с положениями Пакта. Государству-участнику необходимо активно поощрять расследования всех нарушений прав человека, задокументированных Комиссией по

установлению истины, и в особенности убийства Его преосвященства Оскара Ромеро. Государству-участнику необходимо обеспечить, чтобы эти расследования приводили к установлению ответственных за нарушения лиц, преданию их суду и назначению надлежащих наказаний, соразмерных тяжести преступлений.

6. Хотя в 1998 году в Уголовный кодекс были внесены поправки, предусматривающие отмену сроков давности для преследования за ряд таких тяжких преступлений, как применение пыток и насильственное исчезновение лиц, Комитет озабочен применением срока давности для привлечения к уголовной ответственности в связи с грубыми нарушениями прав человека, имевшими место в прошлом, например в случае убийства шести иезуитских священнослужителей и их сотрудников (статьи 2, 6 и 7 Пакта).

Комитет вновь обращает внимание государства-участника на свою рекомендацию о том, чтобы оно пересмотрело свои нормы, касающиеся сроков исковой давности, с целью приведения их в полное соответствие с обязательствами, закрепленными в Пакте, что позволило бы проводить расследование нарушений прав человека, привлекать к судебной ответственности виновных и назначать им наказания, соответствующие тяжести совершенных нарушений (см. Замечание общего порядка № 31 Комитета о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, пункт 18).

7. Учитывая тяжесть и масштабы нарушений прав человека, задокументированных Комиссией по установлению истины, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что Национальная программа по возмещению в своих положениях, по-видимому, не гарантирует в широком объеме все аспекты права на адекватное возмещение; равным образом Программа не предусматривает участия жертв во всех этапах ее осуществления и не располагает ни достаточными ассигнованиями, ни четкой правовой базой своего функционирования (статья 2 Пакта).

Государство-участник должно включить в Национальную программу по возмещению все меры, совместимые с правом на возмещение, включая меры по реабилитации, выплате справедливой и достаточной компенсации, предоставлению сатисфакции и гарантии неповторения. Необходимо также обеспечивать участие жертв на всех этапах осуществления и оценки Программы, а также предусмотреть конкретные ассигнования и правовые основы для ее адекватного функционирования.

8. Несмотря на повышение роли Главной инспекции Национальной гражданской полиции (НГП) в деле осуществления мониторинга и контроля за действиями сотрудников НГП и тот факт, что государство-участник приняло меры для предоставления учащимся Академии общественной безопасности НГП непрерывной подготовки в области прав человека, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что за период с 1990-х годов были уволены только 139 сотрудников НГП, ответственных за нарушения прав человека, и что, согласно данным, полученным Комитетом, число сотрудников, освобожденных от наказаний, может значительно превышать число наказанных сотрудников. Комитет обеспокоен также сообщениями о сексуальных домогательствах и притеснениях на службе в отношении сотрудниц полиции со стороны их коллег и начальников мужского пола (статьи 2 и 3 Пакта).

Государству-участнику необходимо провести серьезные расследования всех нарушений прав человека, приписываемых сотрудникам полиции, особенно связанных с применением пыток и видов жестокого обращения, выявить виновных лиц, привлечь их к судебной ответственности и назначать не только соответствующие дисциплинарные санкции, но и, когда это правомерно, уголовные санкции соразмерно тяжести преступлений. Кроме того, необходимо гарантировать право жертв на возмещение, включая справедливую и адекватную компенсацию. Государству-участнику нужно также расследовать сообщения о сексуальных домогательствах и притеснениях на рабочем месте, совершаемых в отношении женщин со стороны сотрудников полиции, и надлежащим образом наказывать виновных лиц. Государству-участнику необходимо охватить подготовкой в области прав человека всех сотрудников Национальной гражданской полиции.

9. Комитет выражает свою озабоченность в связи с положением женщин в государстве-участнике, сохранением стереотипов и предрассудков относительно роли женщины в обществе, информацией, согласно которой постоянно продолжают убийства женщин, число которых даже увеличилось за период, охватываемый докладом, безнаказанностью за эти убийства, невыделением в отдельную категорию преступлений против жизни и неприкосновенности женщин, широкой распространенностью бытового насилия в государстве-участнике, отсутствием достаточной координации между государственными органами, занимающимися профилактикой насилия в семье и наказанием за деяния такого рода, и все еще слабой представленностью женщин на государственных постах и среди кандидатов на выборах (статьи 3, 6, 7 и 25 Пакта).

Государству-участнику необходимо разработать и осуществлять программы по повышению информированности общества с целью ликвидации гендерных стереотипов. Необходимо на практике обеспечить право женщин – жертв насилия на доступ к правосудию и возмещению, включая адекватную и справедливую компенсацию. Государству необходимо также всеми имеющимися в его распоряжении средствами расследовать случаи насилия в отношении женщин, и особенно прояснять случаи убийства женщин, выявлять виновных, привлекать их к судебной ответственности и назначать им соответствующие наказания, а также создать эффективную государственную систему, позволяющую собирать дезагрегированные данные о случаях гендерного насилия. Государство обязано также усилить координацию между органами, которым поручены функции предупреждения бытового насилия и наказания за акты такого рода, с тем чтобы обеспечить более эффективную деятельность этих органов. Государству-участнику необходимо также обеспечивать выявление лиц, виновных в актах бытового насилия, привлекать их к судебной ответственности и наказывать надлежащим образом, равно как и принимать специальные меры для дальнейшего расширения участия женщин в занятии государственных постов и всенародных выборах.

10. Комитет выражает свою озабоченность в связи с действием положений Уголовного кодекса, криминализирующих аборт во всех его формах, с учетом того обстоятельства, что нелегальные аборты влекут за собой тяжкие последствия для жизни, здоровья и благополучия женщин. Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что, когда женщины обращаются в государственные больницы и к медицинскому персоналу в связи с абортами, персонал уведомляет о таких слу-

чаях судебные органы; что в отношении ряда женщин были открыты судебные дела и что в ряде таких дел обвиняемым были назначены суровые наказания за преступления, состоящие в аборте, и даже за убийство согласно широкому толкованию судьями этого преступления. Хотя Конституционная палата Верховного суда приняла решение о том, что в случае существования императивной необходимости женщина, которой грозит уголовное преследование за аборт, может освобождаться от уголовной ответственности, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что этот судебный прецедент не стал ориентиром для других судей и не имел своим следствием прекращения уголовных дел, возбужденных против женщин за преступление, состоящее в аборте (статьи 3 и 6 Пакта).

Комитет вновь повторяет свою рекомендацию о том, чтобы государство-участник пересмотрело свое законодательство, касающееся аборта, обеспечив его совместимость с положениями Пакта. Государству-участнику необходимо принять меры во избежание ситуаций, в которых при обращении женщин в государственные больницы медицинский или административный персонал сообщает об аборте как о противоправном деянии. Кроме того, пока не пересмотрено действующее законодательство, государству-участнику необходимо приостановить предъявление женщинам обвинений в совершении преступного аборта. Государству-участнику нужно инициировать национальный диалог о правах на сексуальное и репродуктивное здоровье женщин.

11. Комитет выражает свою озабоченность в связи с положением в государстве-участнике женщин и девочек, выполняющих функции домашней прислуги, что затрагивает в основном женщин и девочек из числа жителей сельских районов, коренного населения и лиц, находящихся в уязвимом положении. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что надомные работницы трудятся в особенно тяжелых условиях, в течение продолжительного рабочего времени и не вознаграждаются или недостаточно вознаграждаются за свой труд (статьи 3 и 26 Пакта).

Государству-участнику необходимо принять эффективные меры для прекращения дискриминационного обращения, с которым сталкиваются надомные работницы, обеспечив недискриминацию в связи с условиями их труда.

12. Комитет выражает свою озабоченность по поводу высокого уровня отсева школьников в государстве-участнике, преимущественно затрагивающего девочек, проживающих в сельских районах (статьи 2, 3 и 24 Пакта).

Государство-участник должно принять все необходимые меры для улучшения показателей в области продолжения учебы на всех уровнях образования детей, особенно девочек, проживающих в сельских районах.

13. Комитет обеспокоен положением в связи с торговлей людьми, которая затрагивает в основном женщин, и тем фактом, что лишь в минимальном количестве таких случаев проводились расследования, возбуждались судебные дела и выносились обвинительные приговоры, а также тем, что для жертв торговли людьми существует ограниченное количество приютов (статьи 3, 7 и 8 Пакта).

Государству-участнику следует эффективно расследовать проявления торговли людьми, выявлять виновных, привлекать их к судебной ответственности и назначать им наказания, соразмерные тяжести дея-

ний. Кроме того, необходимо обеспечивать защиту прав жертв торговли людьми, включая создание сети достаточного числа приютов для таких жертв. Помимо этого, государство должно собирать надежные статистические данные для эффективной борьбы с этим пагубным явлением.

14. Комитет обеспокоен тем, что срок предварительного заключения, который при помещении под стражу в полицию может составлять до 72 часов, может также продлеваться еще на 72 часа решением судебного органа (статья 9 Пакта).

Государство-участник должно пересмотреть законодательство, касающееся предварительного заключения, с тем чтобы согласовать его с положениями Пакта в целях обеспечения того, чтобы срок задержания не превышал 48 часов и чтобы он ни в коем случае не продлился после передачи лица в распоряжение судьи.

15. Комитет также обеспокоен тем фактом, что срок предварительного заключения при определенных обстоятельствах может достигать 24 месяцев (статья 9 Пакта).

Необходимо ограничительным образом толковать обстоятельства, при которых может продлеваться срок предварительного заключения, с тем чтобы предварительное заключение применялось в качестве исключительной меры.

16. Хотя государство-участник проводит политику в области обеспечения правопорядка таким образом, что упор делается не только на пресечении преступлений, но и на содействии профилактике преступности и социальной реинтеграции лиц, нарушивших уголовное законодательство, Комитет по-прежнему озабочен большим числом лиц, лишенных свободы, которые содержатся в центрах заключения в государстве-участнике в условиях превышения вместимости этих учреждений, а также в связи с тем, что значительная доля таких лиц содержится под стражей без осуждения (статьи 7, 9 и 10 Пакта).

Государство-участник должно продолжать применять меры, альтернативные предварительному заключению и заменяющие такое заключение, а также в оперативном порядке решить проблему переполненности мест содержания под стражей.

17. Комитет выражает свою озабоченность по поводу положения иностранцев, в отношении которых в государстве-участнике начаты процедуры депортации и высылки, особенно в плане существования для них на практике возможностей быть заслушанными, пользоваться адекватной защитой и обращаться в компетентный орган для пересмотра их дела (статья 13 Пакта).

Государству-участнику необходимо обеспечивать лицам, подвергающимся процедурам высылки, эффективное осуществление их права быть заслушанными, пользоваться адекватной защитой и ходатайствовать о пересмотре их дела компетентным органом.

18. Комитет обеспокоен условиями маргинализации, в которых живут различные коренные народы в государстве-участнике, отсутствием их полного признания, их статистического учета в ходе переписи 2007 года, специальных мер для поощрения реализации их прав как народов и мер, направленных на охрану коренных языков или наречий.

Государство-участник должно поощрять полное признание всех коренных народов, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, 1989 года; проводить предварительные консультации и запрашивать свободное и осознанное согласие всех коренных народов, включить в следующую перепись населения вопросы для выявления таких народов, разработать и осуществлять государственную политику по улучшению на практике реализации их прав, а также принять специальные меры для преодоления ситуации маргинализации, которой они подвергаются. Кроме того, государство должно, проведя предварительные консультации со всеми коренными народами, принять меры для возрождения их языков и культур.

19. Государству-участнику необходимо распространить текст его шестого периодического доклада, письменные ответы, представленные на перечень вопросов, который был подготовлен Комитетом, и настоящие заключительные замечания среди судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, а также среди широкой общественности.

20. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение одного года представить соответствующую информацию об осуществлении рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 5, 10, 14 и 15.

21. Комитет просит государство-участник включить в свой седьмой периодический доклад, подлежащий представлению не позднее 1 июля 2014 года, конкретную и обновленную информацию, касающуюся всех его рекомендаций и осуществления Пакта в целом. Комитет также рекомендует государству-участнику подготовить седьмой периодический доклад в консультации с гражданским обществом и работающими в стране неправительственными организациями.